

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 33 (1933)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

du tome XXXIII du Bulletin des lois.

(Année 1933.)

	Page
<i>Décision</i> des Directions de l'instruction publique et des affaires sanitaires concernant le service médical scolaire dans les écoles ainsi que les établissements publics et privés du canton de Berne	1
<i>Règlement</i> concernant les examens en obtention du brevet pour l'enseignement primaire	5
<i>Ordonnance</i> complétant celle du 28 mai 1926 sur le commerce des marchandises, les industries ambulantes ainsi que les foires et marchés	12
<i>Ordonnance</i> concernant la participation du canton de Berne à une aide temporaire aux petits industriels de l'horlogerie	13
<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif complétant le décret sur la police du feu du 1 ^{er} février 1897	15
<i>Ordonnance</i> sur les émoluments en matière de régime applicable aux délinquants mineurs	17
<i>Ordonnance</i> concernant l'assistance médicale et l'hospitalisation de personnes ayant besoin de secours	19
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat les affluents de la Zulg dans la commune d'Eriz	24
<i>Ordonnance</i> concernant l'emploi et la livraison de phosphure de zinc pour la destruction des courtilières	25
<i>Ordonnance</i> modifiant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'horlogerie	27
<i>Arrêté</i> concernant les émoluments de passeport	29

	Page
<i>Loi sur l'imposition des sociétés de participation financière</i>	30
<i>Ordonnance qui termine la rétribution due aux diacres pour l'exercice des fonctions pastorales</i>	32
<i>Arrêté concernant l'internement administratif d'adolescents dans une maison d'éducation</i>	34
<i>Contrat concernant l'application de l'assurance mobilière obligatoire contre l'incendie dans le canton de Berne</i>	35
<i>Ordonnance concernant la taxation pour l'impôt spécial des sociétés de participation financière</i>	40
<i>Ordonnance relative à la protection des plantes sauvages</i>	42
<i>Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie du bâtiment et du bois</i>	47
<i>Ordonnance complétant celle du 10 novembre 1911 sur le service bourgeois de la tutelle dans la ville de Berne</i>	49
<i>Règlement concernant la „Fondation Anna Müller“ de la Maison cantonale de santé de la Waldau</i>	50
<i>Arrêté complétant le règlement de police sur la navigation dans le canton de Berne, du 28 janvier 1916</i>	52
<i>Décret sur l'organisation de la Direction de l'assistance publique et des cultes</i>	53
<i>Ordonnance réglant la mode de procéder aux élections d'officiers de l'état civil</i>	60
<i>Règlement concernant les indemnités dues aux fonctionnaires et employés de l'Etat pour l'usage de véhicules automobiles en déplacements de service</i>	63
<i>Arrêté modifiant le règlement sur les indemnités de déplacement des fonctionnaires et employés de l'Etat</i>	66
<i>Ordonnance concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et poisons</i>	67
<i>Ordonnance fixant la procédure de recours en matière d'estimation de gages immobiliers par la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs</i>	107

	Page
<i>Décret</i> sur l'organisation de la Direction des finances et domaines	109
<i>Règlement</i> du Grand Conseil du canton de Berne. Modification	118
<i>Décret</i> déterminant les cercles électoraux pour l'élection du Grand Conseil et le nombre de députés à nommer dans chacun d'eux	119
<i>Décret</i> sur l'organisation de l'office des poursuites et faillites du district de Berne	123
<i>Décret</i> sur la circonscription et l'organisation des paroisses évangéliques-réformées de Bienne et de Mâche-Madrèche	125
<i>Règlement</i> de la Cour suprême concernant l'exercice de la profession d'avocat dans le canton de Berne en vertu d'un certificat de capacité délivré par un autre canton .	127
<i>Décret</i> réduisant les traitements des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat de Berne	129
<i>Ordonnance</i> sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs	131
<i>Ordonnance</i> concernant les frais des écoles professionnelles comptant pour les subventions de l'Etat	146

Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

Présidence.	Page
<i>Grand Conseil.</i> Règlement	118
—; cercles électoraux. Décret	119
<i>Officiers de l'état civil;</i> élection tacite. Ordonnance	60
Affaires communales.	
Affaires militaires.	
Affaires sanitaires.	
<i>Pharmacies, drogueries, etc.</i> Ordonnance	67
<i>Service médical scolaire.</i> Décision	1
Agriculture.	
<i>Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs;</i> estimation de gages, recours. Ordonnance	107
<i>Phosphure de zinc</i> pour la destruction des courtilières. Ordonnance	25
Assistance publique.	
<i>Direction de l'assistance publique;</i> organisation. Décret . .	53
<i>Personnes ayant besoin de secours;</i> hospitalisation. Ordonnance	19

	Page
Chemins de fer.	
<i>Navigation. Règlement</i>	52
Cultes.	
<i>Diacres; rétribution. Ordonnance</i>	32
<i>Direction des cultes; organisation. Décret</i>	53
<i>Paroisses de Bienne et Mâche-Madrèche; organisation. Décret</i>	125
Finances.	
<i>Direction des finances; organisation. Décret</i>	109
<i>Indemnités de déplacement du personnel de l'Etat. Arrêté</i>	66
<i>Indemnités pour usage de véhicules automobiles. Règlement</i>	63
<i>Sociétés de participation financière; imposition. Loi</i>	30
— Ordonnance	40
<i>Traitements du personnel de l'Etat; réduction. Décret . .</i>	129
Forêts.	
<i>Protection des plantes. Ordonnance</i>	42
Instruction publique.	
<i>Examens du brevet primaire. Règlement</i>	5
<i>Service médical scolaire. Décision</i>	1
Intérieur.	
<i>Allocations de crise. Chômeurs de l'horlogerie</i>	27
— Chômeurs de l'industrie du bâtiment et du bois	47
— Chômeurs en général	131
<i>Assurance mobilière. Contrat</i>	35
<i>Commerce des marchandises; briquettes. Ordonnance . .</i>	12
<i>Ecoles professionnelles; calcul du subside de l'Etat. Or- donnance</i>	146
<i>Petits industriels de l'horlogerie; aide temporaire. Ordonnance</i>	13
<i>Police du feu. Arrêté</i>	15

	Page
Justice.	
<i>Emoluments; régime applicable aux délinquants mineurs.</i>	
Ordonnance	17
<i>Fondation Anna Müller (Waldau). Règlement</i>	50
<i>Internement administratif d'adolescents. Arrêté</i>	34
<i>Office des poursuites de Berne. Décret</i>	123
<i>Tutelle bourgeoise de Berne. Ordonnance</i>	49
 Police.	
<i>Emoluments de passeports. Arrêté</i>	29
<i>Internement d'adolescents dans une maison d'éducation.</i>	
Arrêté	34
<i>Officiers de l'état civil; élections. Ordonnance</i>	60
 Travaux publics.	
<i>Affluents de la Zulg; surveillance de l'Etat. Ordonnance</i>	24
 Cour suprême.	
<i>Avocats diplômés dans un autre canton. Règlement</i>	127

Table alphabétique des matières
du tome XXXIII du Bulletin des lois.
(Année 1933.)

A

Page

<i>Adolescents. Arrêté concernant l'internement administratif d'— dans une maison d'éducation</i>	34
<i>Aide temporaire aux petits industriels de l'horlogerie. Ordonnance concernant la participation du canton de Berne à une —</i>	13
<i>Allocations de crise. Ordonnance modifiant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'— aux chômeurs de l'horlogerie — Ordonnance sur le versement d'— aux chômeurs de l'industrie du bâtiment et du bois</i>	27
<i>— Ordonnance sur le versement d'— aux chômeurs</i>	47
<i>Appareils d'usage médical. Ordonnance concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, — et poisons</i>	131
<i>Assistance médicale. Ordonnance concernant l'— et l'hospitalisation de personnes ayant besoin de secours</i>	67
<i>Assistance publique. Décret sur l'organisation de la Direction de l'— et des cultes</i>	19
<i>Assurance mobilière obligatoire. Contrat concernant l'application de l'— contre l'incendie dans le canton de Berne</i>	53
<i>Avocats. Règlement de la Cour suprême concernant l'exercice de la profession d'— dans le canton de Berne en vertu d'un certificat de capacité délivré par un autre canton .</i>	35
	127

B

<i>Bâtiment. Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie du — et du bois</i>	47
---	----

<i>Berne.</i> Ordonnance complétant celle du 10 novembre 1911 sur le service bourgeois de la tutelle dans la ville de —	49
<i>Bienna.</i> Décret sur la circonscription et l'organisation des paroisses évangéliques-réformées de — et de Mâche-Madrèche	125
<i>Bois.</i> Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie du bâtiment et du —	47
<i>Brevet pour l'enseignement primaire.</i> Règlement concernant les examens en obtention du —	5

C

<i>Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs.</i> Ordonnance fixant la procédure de recours en matière d'estimation de gages immobiliers par la —	107
<i>Cercles électoraux.</i> Décret déterminant les — pour l'élection du Grand Conseil et le nombre de députés à nommer dans chacun d'eux	119
<i>Chômeurs.</i> Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux —	131
<i>Chômeurs de l'horlogerie.</i> Ordonnance modifiant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'allocations de crise aux —	27
<i>Chômeurs de l'industrie du bâtiment et du bois.</i> Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux —	47
<i>Commerce.</i> Ordonnance complétant celle du 28 mai 1926 sur le — des marchandises, les industries ambulantes ainsi que les foires et marchés	12
<i>Courtilières.</i> Ordonnance concernant l'emploi et la livraison de phosphure de zinc pour la destruction des —	25
<i>Cultes.</i> Décret sur l'organisation de la Direction de l'assistance publique et des —	53

D

<i>Délinquants mineurs.</i> Ordonnance sur les émoluments en matière de régime applicable aux —	17
<i>Diacres.</i> Ordonnance qui termine la rétribution due aux — pour l'exercice des fonctions pastorales	32

	Page
<i>Drogueries.</i> Ordonnance concernant les pharmacies, les —, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et poisons	67

E

<i>Ecole professionnelle.</i> Ordonnance concernant les frais des — comptant pour les subventions de l'Etat	146
<i>Elections.</i> Ordonnance réglant la mode de procéder aux — d'officiers de l'état civil	60
<i>Emoluments.</i> Ordonnance sur les — en matière de régime applicable aux délinquants mineurs	17
— Arrêté concernant les — de passeport	29
<i>Estimation de gages immobiliers.</i> Ordonnance fixant la procédure de recours en matière d'— par la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs	107
<i>Etablissements publics et privés.</i> Décision des Directions de l'instruction publique et des affaires sanitaires concernant le service médical scolaire dans les écoles ainsi que les — du canton de Berne	1
<i>Etat civil.</i> Ordonnance réglant le mode de procéder aux élections d'officiers de l'—	60
<i>Examens.</i> Règlement concernant les — en obtention du brevet pour l'enseignement primaire	5
<i>Exercice de la profession d'avocat.</i> Règlement de la Cour suprême concernant l'— dans le canton de Berne en vertu d'un certificat de capacité délivré par un autre canton .	127

F

<i>Feu.</i> Arrêté du Conseil-exécutif complétant le décret sur la police du — du 1 ^{er} février 1897	15
<i>Finances et domaines.</i> Décret sur l'organisation de la Direction des —	109
<i>Foires et marchés.</i> Ordonnance complétant celle du 28 mai 1926 sur le commerce des marchandises, les industries ambulantes ainsi que les —	12

	Page
<i>Fonctionnaires et employés de l'Etat.</i> Règlement concernant les indemnités dues aux — pour l'usage de véhicules automobiles en déplacements de service	63
— Arrêté modifiant le règlement sur les indemnités de déplacement des —	66
<i>Fonctionnaires, employés et ouvriers.</i> Décret réduisant les traitements des — de l'Etat de Berne	129
<i>Fonctions pastorales.</i> Ordonnance qui termine la rétribution due aux diacres pour l'exercice des —	32
„ <i>Fondation Anna Müller</i> “. Règlement concernant la — de la Maison cantonale de santé de la Waldau	50

G

<i>Grand Conseil.</i> Règlement du — du canton de Berne. Modification	118
— Décret déterminant les cercles électoraux pour l'élection du — et le nombre de députés à nommer dans chacun d'eux	119

H

<i>Horlogerie.</i> Ordonnance modifiant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'—	27
<i>Hospitalisation.</i> Ordonnance concernant l'assistance médicale et l'— de personnes ayant besoin de secours	19

I

<i>Imposition.</i> Loi sur l'— des sociétés de participation financière	30
<i>Impôt spécial des sociétés de participation financière.</i> Ordonnance concernant la taxation pour l'—	40
<i>Incendie.</i> Contrat concernant l'application de l'assurance mobilière obligatoire contre l'— dans le canton de Berne .	35
<i>Indemnités.</i> Règlement concernant les — dues aux fonctionnaires et employés de l'Etat pour l'usage de véhicules automobiles en déplacements de service	36

	Page
<i>Indemnités de déplacement.</i> Arrêté modifiant le règlement sur les — des fonctionnaires et employés de l'Etat	66
<i>Industries ambulantes.</i> Ordonnance complétant celle du 28 mai 1926 sur le commerce des marchandises, les — ainsi que les foires et marchés	12
<i>Internement administratif.</i> Arrêté concernant l'— d'adolescents dans une maison d'éducation	34

M

<i>Mâche-Madrèche.</i> Décret sur la circonscription et l'organisation des paroisses évangéliques-réformées de Bienne et de —	125
<i>Maison d'éducation.</i> Arrêté concernant l'internement administratif d'adolescents dans une —	34
<i>Marchandises.</i> Ordonnance complétant celle du 28 mai 1926 sur le commerce des —, les industries ambulantes ainsi que les foires et marchés	12

N

<i>Navigation.</i> Arrêté complétant le règlement de police sur la — dans le canton de Berne, du 28 ^e janvier 1916	52
---	----

O

<i>Office des poursuites et faillites.</i> Décret sur l'organisation de l'— du district de Berne	123
<i>Officiers de l'état civil.</i> Ordonnance réglant le mode de procéder aux élections d'—	60

P

<i>Paroisses.</i> Décret sur la circonscription et l'organisation des — évangéliques-réformées de Bienne et de Mâche-Madrèche	125
<i>Passeports.</i> Arrêté concernant les émoluments de —	29
<i>Personnes ayant besoin de secours.</i> Ordonnance concernant l'assistance médicale et l'hospitalisation de —	19

	Page
<i>Petits industriels de l'horlogerie.</i> Ordonnance concernant la participation du canton de Berne à une aide temporaire aux —	13
<i>Pharmacies.</i> Ordonnance concernant les —, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et poisons	67
<i>Phosphure de zinc.</i> Ordonnance concernant l'emploi et la livraison de — pour la destruction des courtilières	25
<i>Plantes sauvages.</i> Ordonnance relative à la protection des —	42
<i>Poisons.</i> Ordonnance concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et —	67
<i>Police du feu.</i> Arrêté du Conseil-exécutif complétant le décret sur la — du 1 ^{er} février 1897	15
<i>Procédure de recours.</i> Ordonnance fixant la — en matière d'estimation de gages immobiliers par la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs	107
<i>Protection des plantes sauvages.</i> Ordonnance relative à la —	42

R.

<i>Règlement de police.</i> Arrêté complétant le — sur la navigation dans le canton de Berne, du 28 janvier 1916	52
--	----

S

<i>Service médical scolaire.</i> Décision des Directions de l'instruction publique et des affaires sanitaires concernant le — dans les écoles ainsi que les établissements publics et privés du canton de Berne	1
<i>Sociétés de participation financière.</i> Loi sur l'imposition des —	30
— Ordonnance concernant la taxation pour l'impôt spécial des —	40
<i>Substances et spécialités pharmaceutiques.</i> Ordonnance concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des —, appareils d'usage médical et poisons	67

	Page
<i>Subventions de l'Etat.</i> Ordonnance concernant les frais des écoles professionnelles comptant pour les —	146
<i>Surveillance de l'Etat.</i> Ordonnance plaçant sous la — les affluents de la Zulg dans la commune d'Eriz	24

T

<i>Taxation.</i> Ordonnance concernant la — pour l'impôt spécial des sociétés de participation financière	40
<i>Traitements.</i> Décret réduisant les — des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat de Berne	129
<i>Tutelle.</i> Ordonnance complétant celle du 10 novembre 1911 sur le service bourgeois de la — dans la ville de Berne	49

V

<i>Véhicules automobiles.</i> Règlement concernant les indemnités dues aux fonctionnaires et employés de l'Etat pour l'usage de — en déplacements de service	63
--	----

W

<i>Waldau.</i> Règlement concernant la „Fondation Anna Müller“ de la Maison cantonale de santé de la —	50
--	----

Z

<i>Zulg.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat les affluents de la — dans la commune d'Eriz	24
---	----